

ĐẠI BÁT NHÃ BA LA MẬT ĐA ĐÀ LA NI

Soạn dịch: HUYỀN THANH



ဘမ္မ နဂါဝဂံ မဏဗန္ဓု ဗျာဓိဗျာဓိ နန္ဒိ ဝဂဏဏဏိ အဗျာဓိဗျာဓိ ဂုဏဏဏိ
မဏ္ဍိ ဂဏဏဏိ ဗျာဓိဗျာဓိ မဏ္ဍိ ဂဏဏဏိ ဗျာဓိဗျာဓိ ဂဏဏဏိ ဗျာဓိဗျာဓိ
ဂဏဏဏိ ဗန္ဓု ဗန္ဓု မဏဗန္ဓု ဗန္ဓုဓမ္မ ကာ ဗန္ဓုဏက ကာ အာ နဏ
ဇဝမဇိ (မဏ္ဍိ) (မဏ္ဍိ) (မဏ္ဍိ) ဘံ နဂါဝဂံ မဏ္ဍိဓမ္မ အာဇာ နန္ဒိ ဝဂဏဏဏိ ဗျာဓိဗျာဓိ
ဂဏဏဏိ မဏ္ဍိဓမ္မ ကာ ဗန္ဓုဓမ္မ ဗန္ဓုဓမ္မ နံ ဗန္ဓုဓမ္မ ကာ ကာ ဗန္ဓုဓမ္မ ဇဝမဇိ ဇဝမဇိ
အာဇာ အာဇာ နဂါဝဂံ မဏ္ဍိဓမ္မ

NAMO BHAGAVATE MAHĀ-PRAJÑĀ-PĀRAMITĀYE BHAKTI-VĀTALĀYE APARIMITA-GUṆĀYE SARVA TATHĀGATA PARIPŪJITA SARVA TATHĀGATA, ANUJÑĀTA ANUJÑĀTA VIJÑĀTĀYE TADYATHĀ: PRAJÑĀ PRAJÑĀ MAHĀ-PRAJÑĀ, PRAJÑĀBHĀSA KARE, PRAJÑĀLOKA KARE, ANDHA-KĀLA VIDHAMANI, SIDDHE SUSIDDHE SIDDHYANTU MĀM BHAGAVATE SARVĀNGA SUNDARI

BHAKTI-VATSALE PRAVĀRITA-HASTE, SAMĀŚVĀSA KARE, BUDDHI
BUDDHI, BUDDHYA BUDDHYA, KAMPA KAMPA, KARA KARA, CALA
CALA, RĀVA RĀVA, ĀGACCHA ĀGACCHA, BHAGAVATE MĀ VILAMBA
SVĀHĀ

Đại Thần Chú này ở trong Kinh **Đại Bát Nhã**, Đức Phật nói một lần nữa ở cõi
Trời **Tha Hóa Tự Tại**. Hết thấy tất cả chư Phật ở mười phương đều cùng nhau tán
thành. Thế nên gọi là **Đại Bát Nhã Chú**

Chú này có công lực chẳng thể nghĩ bàn, cũng hay cứu bạt nỗi khổ to lớn trong
sinh tử. Thần Chú như vậy được chư Phật quá khứ, hiện tại, vị lai cùng nhau chung
nói, cùng nhau hộ niệm. Người hay tụng trì, diệt tất cả chướng, tùy theo Tâm ước
nguyện không có gì chẳng thành tựu, mau chứng Vô Thượng Chánh Đẳng Bồ Đề.

Ý nghĩa của Đà La Ni này là:

Namo Bhagavate mahā-prajñā-pāramitāye: Quy mệnh Đức Thế Tôn **Đại Bát
Nhã Ba La Mật Đa**

Bhakti vātālāye aparimita-guṇāye: Khí lực sùng kính trong thân sinh ra vô
lượng nhóm Công Đức

sarva tathāgata paripūjita: tất cả Như Lai đều cúng dường

sarva tathāgata, anujñāta anujñāta, vijñātāye: tất cả Như Lai khai mở chỉ bày
sự nhận biết

Tadyathā: như vậy, liền nói Chú là

Prajñā prajñā mahā-prajñā: Trí Tuệ, Trí Tuệ, Đại Trí Tuệ

prajñābhāsa kare: tạo làm ánh sáng Trí Tuệ

prajñāloka kare: tạo làm Trí Tuệ xuất Thế Gian

andha-kāla vidhamani: trừ diệt sự tăm tối

siddhe susiddhe: thành tựu, khéo thành tựu

siddhyantu māṃ bhagavate: Đức Thế Tôn ban cho con sự thành tựu

sarvāṅga sundari: tất cả chi phần đoan nghiêm

bhakti-vatsale: vui vẻ sùng kính

pravārita-haste: cúng dường phong phú

samāśvāsa kare: tạo làm sự cứu trợ

buddhi buddhi: Giác ngộ, giác ngộ

buddhya buddhya: giác ngộ, tỉnh ngộ

kampa kampa: chấn động, chấn động

kara kara: tạo làm, tạo làm

cala cala: lay động, lay động

rāva rāva: âm thanh, âm thanh

āgaccha āgaccha: tiến gần đến để tiếp cận

bhagavate mā vilamba: nắm lấy sự biểu thị của Đức Thế Tôn

svāhā: quyết định thành tựu

Hiệu chỉnh xong vào ngày 13/05/2016